

Rekrutacja

List Motywacyjny

List Motywacyjny - Początek

grecki

Αξιότιμε κύριε,

Formalny, odbiorcą jest mężczyzna, którego nazwiska nie znamy. Zamiennie możemy użyć jednego z dwóch zwrotów formalnych

turecki

Sayın Yetkili,

Αξιότιμη κυρία,

Formalny, odbiorcą jest kobieta, której nazwiska nie znamy. Zamiennie możemy użyć jednego z dwóch zwrotów formalnych

Sayın Yetkili,

Αξιότιμε κύριε/ κυρία,

Formalny, nie wiemy, kim jest odbiorca. Używamy zwrotu w liczbie mnogiej

Sayın Yetkili,

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

Formalny, adresowany do kilku osób, których nie znamy, bądź do całego wydziału. Używamy tego samego zwrotu, co przy nieznanym odbiorcy

Sayın Yetkililer,

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Formalny, odbiorca bądź odbiorcy są nam całkowicie nieznani

Yetkili makama / merciye,

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Formalny, odbiorcą jest mężczyzna o znanym nam nazwisku

Sayın Ahmet Bey,

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Formalny, odbiorcą jest kobieta o znanym nam nazwisku, zamężna

Sayın Dilek Hanım,

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Formalny, odbiorcą jest kobieta o znanym nam nazwisku, niezamężna

Sayın Melek Hanım,

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Formalny, odbiorcą jest kobieta o znanym nam nazwisku, nie znamy jej stanu cywilnego

Sayın Demet Hanım,

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Mniej formalny, nie jest to pierwszy kontakt

Sayın Alihan Erturan,

Θέλω να υποβάλω αίτηση για τη θέση του... που διαφημίστηκε στην... στις...

Standardowy wzór przy ubieganiu się o pracę z ogłoszenia zamieszczonego w gazecie lub magazynie

... tarihte ...'da ilanını verdiğiniz ... pozisyonu için başvurmak istiyorum.

Σας γράφω ως απάντηση στην αγγελία σας που δημοσιεύτηκε...

... 'da yayımlanan ilanınıza binayen size yazıyorum.

Standardowy wzór w odpowiedzi na ogłoszenie zamieszczone w internecie

Αναφέρομαι στη διαφήμιση σας σε... ημερομηνία... .

... tarihli ... 'daki ilanınıza binayen yazıyorum.

Standardowy wzór używany, gdy wyjaśniamy, gdzie znaleźliśmy ogłoszenie o pracę

Διάβασα την αγγελία σας για έναν έμπειρο... στο... τεύχος του... με μεγάλο ενδιαφέρον.

... dergisinin ... nolu baskısı ... nolu sayısında iş ilanınızı gördüm ve büyük bir ilgiyle okudum.

Wzór przy ubieganiu się o pracę z ogłoszenia zamieszczonego w magazynie lub periodyku

Είμαι στην ευχάριστη θέση να υποβάλω αίτηση για την διαφημιζόμενη θέση, ως...

İlan verilen pozisyona ... olarak başvurmak benim için bir zevktir.

Standardowy wzór przy ubieganiu się o pracę

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για τη θέση του...

... pozisyonuna başvurmak istiyorum.

Standardowy wzór przy ubieganiu się o pracę

Αυτή τη στιγμή εργάζομαι για... και οι ευθύνες μου περιλαμβάνουν...

Şu anda ... için çalışıyorum ve sorumluluklarım arasında ...

Używane jako początkowe zdanie do przedstawienia obecnego stanowiska zawodowego

List Motywacyjny - Przyczyny

grecki

Ενδιαφέρομαι ιδιαίτερα για αυτή τη δουλειά, ως...

Używane, gdy podajemy powody, dla których ubiegamy się o konkretne stanowisko

turecki

Bu pozisyonla özel olarak ilgileniyorum çünkü ...

Θα ήθελα να δουλέψω για σας, έτσι ώστε...

... için sizinle çalışmak isterdim.

Używane, gdy podajemy powody, dla których ubiegamy się o konkretne stanowisko

Τα δυνατά μου σημεία περιλαμβάνουν...

Güçlü yanlarım ...

Używane, by pokazać nasze główne atrybuty

Θα έλεγα ότι οι αδυναμία / αδυναμίες μου είναι... . Μολαταύτα θα ήθελα να βελτιωθώ σε αυτή/αυτές την περιοχή/ τις περιοχές.

Tek zayıf yönüm / yönlerim Ancak bu alanda / alanlarda kendimi geliştirmek için fırsat kolluyorum.

Używane, gdy piszemy o naszych słabościach, wykazując, że jesteśmy zdecydowani nad nimi pracować

Είμαι κατάλληλος/η για τη θέση αυτή επειδή...

Bu pozisyon benim için çok uygun çünkü ...

Używane, gdy wyjaśniamy, dlaczego jesteśmy odpowiednim kandydatem na dane stanowisko

Αν και δεν έχω καμία προηγούμενη εμπειρία στην..., είχα...

... konusunda tecrübem olmamasına rağmen ... konuda oldukça tecrübeliyim.

Używane, gdy nigdy nie pracowaliśmy w danej branży, ale posiadamy doświadczenie zdobyte na innych stanowiskach

Τα επαγγελματικά μου προσόντα / δεξιότητες είναι προσαρμοσμένα στις ανάγκες της επιχείρησής σας.

Profesyonel niteliklerim / becerilerim öyle görünüyor ki şirketinizin gerektirdiği özelliklere çok iyi uyuyor.

Używane, gdy wyjaśniamy, dlaczego jesteśmy odpowiednim kandydatem na dane stanowisko

Κατά τη διάρκεια της θητείας μου ως ..., βελτίωσα / βάρηνα / επέκτεινα τις γνώσεις μου περί...

... olan zamanım boyunca, ... konusunda kendimi geliştirdim / ilerledim / genişlettim.

Używane, gdy chcemy się wykazać naszym doświadczeniem w konkretnej dziedzinie i zdolnością do nabywania nowych umiejętności

Η ειδικότητά μου είναι...

Uzmanlık alanım dahilinde ...

Używane, gdy chcemy przedstawić, w jakiej dziedzinie posiadamy największe doświadczenie

Ενώ εργαζόμουν στο... ανέπτυξα την ικανότητα να...

...'de çalışırken ... konusunda oldukça uzmanlık kazandım.

Używane, gdy chcemy się wykazać naszym doświadczeniem w konkretnej dziedzinie i zdolnością do nabywania nowych umiejętności

Ακόμη και όταν δουλεύω σε συνθήκες άγχους, δεν αμελώ την ακρίβεια και γιατί το λόγο είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για τις απαιτήσεις αυτής της θέσης εργασίας ως...

Çok kısıtlı bir zamanda çalışırken bile net sonuç odaklılığımı elden bırakmamamın yanında, ... için özel olarak çok uygun olduğumu belirtmek isterim.

Używane, gdy wyjaśniamy, że jesteśmy odpowiedni na stanowisko dzięki doświadczeniu, które zdobyliśmy podczas całej naszej kariery zawodowej.

Ακόμη και κάτω από πίεση μπορώ να διατηρήσω υψηλά πρότυπα.

Baskı altındayken bile yüksek iş kalitesi standartlarımı koruyabilirim.

Używane, gdy pokazujemy, że potrafimy pracować w wymagającym środowisku

Και έτσι θα είχα την ευκαιρία να συνδυάσω τα ενδιαφέροντα μου με αυτή την θέση εργασίας.

Bu pozisyondaki işim ile bu konudaki özel ilgimi birleştirmiş olacağım bu şekilde.

Używane, gdy piszemy o naszych osobistych zainteresowaniach związanych ze stanowiskiem

Έχω ένα μεγάλο ενδιαφέρον για... και θα εκτιμούσα την ευκαιρία να διευρύνω τις γνώσεις μου δουλεύοντας μαζί σας.

... ile ilgili özel bir ilgim var ve eğer sizinle çalışma şansım / fırsatım olursa çok minnettar kalırdım.

Używane, gdy piszemy o naszych osobistych zainteresowaniach związanych ze stanowiskiem

Όπως μπορείτε να δείτε στο βιογραφικό μου, η εμπειρία και τα προσόντα μου ταιριάζουν με τις απαιτήσεις αυτής της θέσης.

Özgeçmişimden de görebileceğiniz gibi tecrübelerim ve kualifikasyonlarım bu pozisyon için çok uygun.

Używane, gdy chcemy pokazać jak wartościowe jest nasze CV i w jakim stopniu to stanowisko jest dla nas odpowiednie

Η τρέχουσα θέση μου ως... για... μου επέτρεψε να εργαστώ σε περιβάλλον υψηλής πίεσης ως μέλος ομάδας, όπου είναι πολύ σημαντική η συνεργασία προκειμένου να τηρηθούν όλες οι προθεσμίες.

... olarak ...'daki şu anki pozisyonum bana yüksek baskıyla, takım ruhu içinde çalışmayı öğretti, iş arkadaşlarımla yakın mesafede çalışmanın işleri yetiştirmek açısından önemini kavradı.

Używane, gdy eksponujemy umiejętności zdobyte na obecnym stanowisku

Εκτός από τις αρμοδιότητές μου ως..., επίσης ανάπτυξα δεξιότητες όπως...

... olarak sorumluluklarım ilaveten ... becerilerimi de geliştirdim.

Używane, gdy eksponujemy dodatkowe umiejętności zdobyte na obecnym stanowisku pracy. Umiejętności te nie muszą się ściśle wiązać z zakresem obowiązków.

List Motywacyjny - Umiejętności

grecki

Η μητρική μου γλώσσα είναι..., αλλά επίσης μπορώ να μιλήσω...

Używane, gdy piszemy o naszym ojczystym języku, jak i językach obcych, którymi się płynnie posługujemy

turecki

Ana dilim ..., ama ... da konuşabiliyorum.

Είμαι άριστος γνώστης της...

... diline son derece hakimimdir.

Używane, gdy piszemy o językach obcych, którymi się posługujemy na zaawansowanym poziomie

Έχω μια καλή γνώση της...

İyi seviyede ... bilgim vardır.

Używane, gdy piszemy o językach obcych, którymi się posługujemy na średnim poziomie

Έχω... χρόνια εμπειρίας δουλεύοντας ως...

... üzerine ... yıllık iş tecrübem vardır.

Używane, gdy wykazujemy się doświadczeniem w danej branży

Rekrutacja

List Motywacyjny

Είμαι έμπειρος χρήστης...

...'ın tecrübeli bir kullanıcısıyım.

Używane, gdy piszemy o oprogramowaniach komputerowych, którymi się posługujemy.

Πιστεύω ότι κατέχω τον σωστό συνδυασμό...
και...

... ve ..."den yeterli ve gerekli derecelerde anlıyorum.

Używane, gdy chcemy pokazać, jak zrównoważone są nasze umiejętności

Αριστες δεξιότητες επικοινωνίας

Mükemmel iletişim becerisi

Umiejętność dzielenia się wiedzą i przekazywania jej kolegom w pracy

Επαγωγική λογική

Tümdengelim muhakemesi

Umiejętność zrozumienia i wyjaśnienia rzeczy szybko i efektywnie

Λογική σκέψη

Mantıklı düşünebilme

Konkretne i przemyślane pomysły

Αναλυτικές ικανότητες

Analitik düşünce

Umiejętność szczegółowej oceny

Καλές διαπροσωπικές δεξιότητες

İyi kişilerarası ilişki becerisi

Umiejętność efektywnego zarządzania i komunikowania się z innymi pracownikami

Διαπραγματευτικές ικανότητες

Anlaşma becerisi

Umiejętność do zawierania korzystnych umów

Ικανότητες παρουσίασης

Sunum becerisi

Umiejętność efektywnego przedstawiania swoich pomysłów w dużej grupie

List Motywacyjny - Zakończenie

grecki

Έχω υψηλά κίνητρα και ανυπομονώ να λάβω την ποικίλη εργασία που θα μου πρόσφερε μια θέση εργασίας μαζί σας.

Używane w zakończeniu, aby pokazać nasze zainteresowanie pracą w firmie

turecki

Şirketinizin bana sunacağı bir pozisyonu son derece heyecanla bekliyorum.

Βλέπω αυτή τη θέση ως μια ευπρόσδεκτη πρόκληση, που ανυπομονώ να αντιμετωπίσω.

Bu pozisyondaki yeni görevleri bir giriş sınavı gibi görüyör ve onları dört gözle bekliyorum.

Używane w zakończeniu, gdy powtarzamy po raz kolejny, że jesteśmy zainteresowani pracą w danej firmie

Θα καλωσόριζα την ευκαιρία να συζητήσω περαιτέρω λεπτομέρειες για την θέση με εσάς προσωπικά.

Pozisyonun derin detaylarını sizinle bireysel olarak görüşme fırsatını memnuniyetle karşıladım.

Używane w zakończeniu, gdy pragniemy zasugerować spotkanie podczas rozmowy kwalifikacyjnej

Παρακαλώ βρείτε συνημμένο το βιογραφικό μου σημείωμα.

Özgeçmişimi / CV'mi ekte bulabilirsiniz.

Ogólna formuła używana, gdy załączamy CV/życiorys wraz z listem motywacyjnym

Μπορώ να παρέχω συστάσεις από... εάν απαιτείται.

Eğer istenirse ...'dan referans sağlayabilirim.

Ogólna formuła używana, gdy informujemy pracodawcę, że możemy mu przesłać referencje

Μπορείτε να ζητήσετε συστάσεις από...

Referanslar ...'dan sağlanabilir.

Używane, gdy informujemy pracodawcę o że możemy mu przesłać referencje i podajemy kontakt do referentów

Είμαι διαθέσιμος για συνέντευξη στις...

... tarihindeki bir mülakat için uygunum.

Używane, gdy informujemy, kiedy rozmowa kwalifikacyjna jest dla nas najbardziej dogodna

Σας ευχαριστώ πολύ για το χρόνο και προσοχή σας. Ανυπομονώ να έχω την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας ο ίδιος τους λόγους για τους οποίους είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για αυτή τη θέση. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου μέσω...

İginiz ve zamanınız için teşekkür ederim. Bu pozisyona neden uygun olduğumu sizinle kişisel olarak görüşmek için sabırsızlanıyorum.

Używane, gdy podajemy nasze dane kontaktowe i przesyłamy podziękowania za przeczytanie naszej aplikacji

Με εκτίμηση,

Saygılarımla,

Formalne, nie znamy nazwiska odbiorcy

Με εκτίμηση,

Tüm içtenliğimle,

Formalne, powszechnie używane, nie znamy nazwiska odbiorcy

Με εκτίμηση,

Saygılarımla,

Formalne, nie jest powszechnie używane, znamy nazwisko odbiorcy

Φιλικόί χαιρετισμοί,

Saygılar,

Nieformalne, pomiędzy partnerami biznesowymi mówiącymi do siebie po imieniu